

TRANSLATION FROM THE FESTAL MENAION OF METROPOLITAN KALLISTOS (WARE) AND MOTHER MARY, USED BY PERMISSION

VERSE

Mode  Ga ϕ

 God shall come come from Teman, and the Holy One from the mountain o -

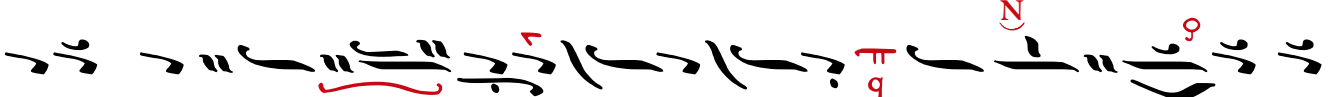
 - ver - shad - - owed by ____ the for - - - est. ____

(Habakkuk 3:3)

SECOND IDIOMELON

By Gabriel Cremeens

  ow the proph- e - cy draws ____ near ____ to its ful - fill - -

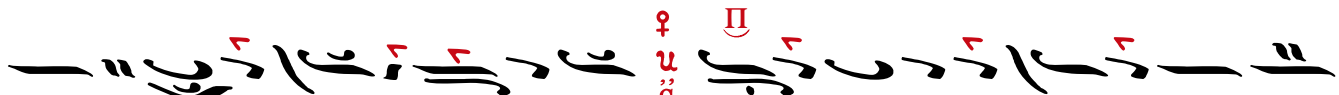
 -ment, which ____ mys - - ti - 'cly ____ said: ____ “And you, ____ Beth - le - hem,

 in the ____ land of Ju - - - dah, ____ who now pre - pare the ____ cave, ____

 are not the ____ least ____ a - mong ____ the princ - - - es; ____

 for out of you ____ shall come ____ forth un - to me ____ in ____

 the ____ flesh ____ a Gov - er - nor ____ of the ____ Na - - tions,

 Christ ____ our ____ God ____ born ____ of ____ a

Vir - gin Maid - - - en, ^π_q and as a ^N ^Δ₂ shep-herd He
 shall tend His peo-ple, ^Γ_v the ^Δ₂ new Is - ra - el." ^Γ_v Let ^Δ₂ us ^Δ₂
 all ^u_q give ^Δ₂ Him glo - ry. ^Δ₂

VERSE

^χ₂ ^u_q ^Δ₂ O Lord, I have heard Your report and was afraid; ^u_q ^χ ^Δ₂ O Lord, ^Π I con - sid -
 - ered Your ^Δ₂ works and ^Δ₂ was ^Δ₂ a - - - mazed. ^(Habakkuk 3:1) ^π_q

Repeat "Now the prophecy draws near," as above.

GLORY

*By Nicholas Roumas*Mode $\pi\delta''$ Ni ϱ 

lo - ry to the Fa - - ther, and to the Son, and
to the Ho - ly Spir - - - it.

DOXASTIKON

By Gabriel Cremeens

o - seph spoke thus to the Vir - - -
-gin: 'What is this do - - ing, O Mar - y, that I
see in you? I fail to un - der - stand and am a -
-mazed, and my mind is struck with dis - - may.
Go from my sight, there-fore, with all speed. What
is this do - - ing, O Mar - y, that I see in
you? In - stead of hon - or, you have brought me shame; in -
-stead of glad - ness, sor - - row; in - stead of praise,

re - - - proof. No fur-ther__ shall I __ bear the re-proach of
 __ men. I re - ceived__ you__ from the __ priests of __ the __
 tem - - ple, as one blame - - - less be-fore the ____ Lord. ____
 And what __ is this __ that I ____ now ____ see?' ____

BOTH NOW

By Nicholas Roumas

Both now and__ ev - er and to thē a - - ges ____ of a -
 - ges. ____ A - - - men.

Repeat "Joseph spoke thus to the Virgin," as above, but with the following final cadence:

And what __ is this __ that I ____ now ____ see?' ____

THE ROYAL HOURS OF CHRISTMAS

AT THE THIRD HOUR

FIRST IDIOMELON

Mode  Pa 

By Gabriel Cremeens

 his _____ is _____ our _____ God, and there shall none oth-
 -er be ac - count - ed _____ of _____ in com - par - - i - son _____
 with _____ Him. Born of _____ a _____ Vir - - - gin, He _____
 comes _____ to dwell _____ a - mong _____ men. Laid _____ in a poor
 _____ man - - - ger, _____ the On - ly - be - got - - - ten _____ Son ap -
 - pears _____ as _____ mor - tal _____ man and the Lord of _____ glo -
 - - ry is wrapped _____ in swad - dling _____ clothes. A star
 guides the _____ Ma - - gi to come _____ and _____ wor - ship _____
 Him; and we _____ sing: _____ O Ho - ly Trin - - - i - ty, save _____

 (twice)
 _____ our _____ souls.



VERSE

Mode  Ni 

 God shall come come from Teman, and the Holy One from the mountain  o -

 (Habakkuk 3:3) 
 - ver - shad - owed by the _____ for - - - est.

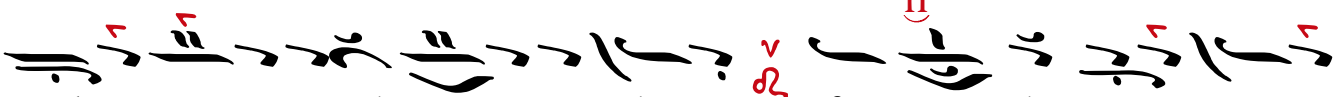
SECOND IDIOMELON

By Gabriel Cremeens



 e - fore Your birth, O _____ Lord,  the an - gel - ic hosts _____

 _____ looked with trem - bling on this _____ mys - ter - y  and were

 struck _____ with won - - - der: _____  for You who once _____ a -

 - dorned _____ the vault of heav - - - en with _____ stars _____ 

 have been well pleased to be born _____ as _____ a _____

 babe; _____  and You who _____ hold _____ all the ends _____ of the _____ earth  in


 the hol - - low _____ of ____ Your _____ hand are laid ____ in a

 ____ man - - - ger of ____ dumb _____ beasts. For by such ____

 a ____ dis - pen - sa - - - tion ____ has Your com - pas - sion ____ been

 made ____ known, _____ O _____ Christ, _____ and Your great mer - cy: glo

 - - ry ____ to _____ You.

VERSE


 O Lord, I have heard Your report and was afraid;  O Lord, ____ I con - sid - ered

 Your works and was _____ a - - - mazed.

(Habakkuk 3:1)

Repeat "Before Your birth, O Lord," as above.

GLORY

*By Nicholas Roumas*Mode  Ga ϕ

lo - ry _ to _ the Fa - - - ther, and to _ the _
 Son, and _ to _ the Ho - - ly Spir - - - it. _



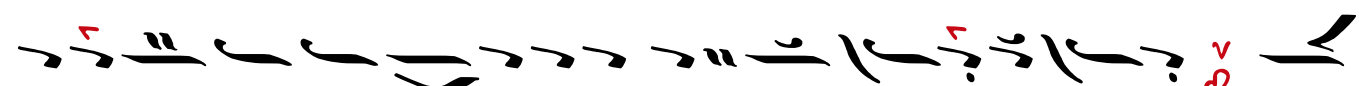
DOXASTIKON

By Gabriel Cremeens

ell _ us, _ O _ Jo - - seph, how is _ it that
 you bring _ now to Beth - - le - hem, great with child, the _
 Maid - - en _ whom you re - ceived _ from _ the sanc -
 - tu - ar - - - y? _ 'I have searched the _ proph - - ets,'
 said _ he, 'and have been warned _ by an an - - - gel; and
 I am per - - suad - - ed _ that Mar - y shall give
 birth _ to _ God, _ in ways sur - pas - sing _ all _



 in - ter - pre - ta - - - tion. Ma - gi from thē east shall



 _____ come _____ to wor - ship Him _____ with pre - cious gifts.' O



 Lord, _____ who for our _____ sake have _____ tak - en _____ flesh:



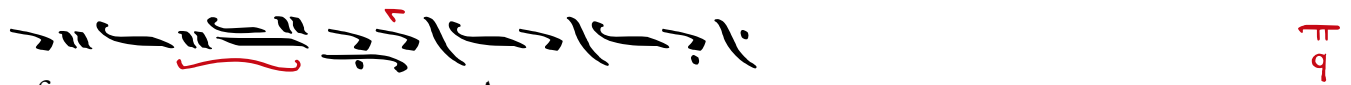
 * glo - - ry to _____ You.

BOTH NOW

By Nicholas Roumas



 oth now and _____ ev - - - er and to thē a - - ges



 of _____ a - - - ges. A - men.

Repeat "Tell us, O Joseph" as above, but with the following final cadence:



 * glo - - ry to _____ You.

THE ROYAL HOURS OF CHRISTMAS

AT THE SIXTH HOUR

FIRST IDIOMELON

Mode $\frac{4}{9}$ Pa ♀

By Gabriel Cremeens



Come, O you faith - - ful, in - spired by God let us a
 - rise and be - hold the di - vine con - de - scen - sion from on high
 that is made man - i - fest to us in Beth - - - le - - - hem.
 Cleans - ing our minds, let us of - fer through our lives vir - tues in -
 - stead of myrrh, pre - par - ing with faith our en - try in - to
 the feast of the Na - tiv - - - i - - - ty, stor - ing
 up treas - ure in our souls and cry - ing: Glo - ry in the high -
 - est to God in Trin - - - i - - - ty, whose good
 pleas - ure is now re - vealed to men, that in His love for man - kind

He may set Ad-am free from thē ___ an - ces - - - tral _____

(twice)

curse.

Alternate ending:

* stor - ing up treas - ure ___ in ___ our ___ souls and cry - ing Glo - ry

in the high - - - est to ___ God in Trin - - - i - - - ty, whose

good pleas - ure is now re - vealed to ___ men, that in His love for

man - kind He may set Ad-am free from thē ___ an - ces - - -

tral _____ curse.

VERSE

Mode $\frac{1}{2}$ Pa ♀

χ π q Π π q χ Π
 God shall come come from Teman, and the Holy One from the mountain o -
 N Π
 - ver - shad - owed by the ____ for - - - - est. (Habakkuk 3:3) π q

SECOND IDIOMELON

By Gabriel Cremeens

Π
 B eark - en, O __ heav - - - en, Δ π q and __ give __ ear, ____
 N Π
 O ____ earth. Let the foun - da - tions be ____ shak - - - - en,
 M Π M
 π q and let trem - bling lay __ hold π q up - on the neth - - - er -
 Π B
 most parts ____ of ____ the ____ world. For our God ____ and
 Δ π q
 Cre - a - tor has clothed Him - self Δ π q in cre - at - - - ed ____
 B Δ π q
 ____ flesh, Δ π q and He who with His ____ strong ____ arm fash-ioned cre - a -
 Π Δ π q
 - - tion re - veals Him - self Δ π q in the womb ____ of ____ her ____
 N Π
 that ____ He ____ formed. Oh the depth of the ____ rich - - - -


 es of the wis - - - dom ___ and knowl - - - edge ___ of ___

 God! How un - search - a - ble are His ___ judg - - - ments, and ___

 His ways ___ past find - ing ___ out! ___

VERSE


 O Lord, I have heard Your report and was afraid; O Lord, I con - sid - ered

 Your works and ___ was ___ a - - - mazed.

Repeat "Hearken, O heaven," as above.

GLORY

*By Nicholas Roumas*Mode π^9 Pa φ 

Π lo - - - - ry _ to the Fa - ther, and to the _

_ Son, _ and to the Ho - - ly Spir - - - it. π^9

DOXASTIKON

By Gabriel Cremeens

Π ome _ O peo - - - ple, π^9 bear - - - ers _

of _ Christ, _ and let _ us be - hold _ won - - -

- ders that strike and _ hold _ fast ev' - ry mind _ with _ a -

- maze - - - ment: π^9 and in rev' - rent _ wor - - ship let _

us sing _ prais - - - es _ with _ faith. π^9 To - day

a _ Maid - en _ great _ with _ child ν^2 comes to Beth - le - hem

to give birth _ to _ the _ Lord: π^9 and choirs of _ an -

- - gels π^9 go _ be - fore _ her. π^9 See - - - ing _

these ___ things ^{u q} Jo - seph, her ^K be - trothed, ^Δ _____ cried ^K _____ out: ^{u q}

'What is this strange _____ mys - ter - y _____ in ___ you, O Vir -

- - gin? ^{u q} And how shall you bring forth a _____ child, ^Δ * ^{u q} O Calf up -

- on whom the yoke _____ has nev - er come? ^Δ

BOTH NOW

By Nicholas Roumas

B ^Π oth now and _____ ev - - er and to thē a - - ges _____ of a -

- - ges. A - - - men. ^Δ

Repeat "Come, O people, bearers of Christ," as above, but with the following final cadence:

* ^Δ ^{u q} O Calf up - on whom the yoke _____ has nev - er come. _____

^{u q} ^Π

THE ROYAL HOURS OF CHRISTMAS

AT THE NINTH HOUR

FIRST IDIOMELON

Mode $\overline{\alpha\psi}$ Ga ϕ

By Gabriel Cremeens



er - od was struck with a - maze - - - ment on be - hold -
 ing the pi - - - e - ty of the Ma - - gi; -
 and o - ver - come by wrath, he in - quired close - -
 - ly when the Child was born. Mothers were be - reft of
 their in - - - fants, and by an un - time - ly death their
 babes were bit - - - ter - ly har - vest - ed. Paps grew dry -
 and sourc - - es of milk were stopped. Great
 was this ca - lam - i - ty! There - fore let us, the faith -
 - ful, gath - ered in god - li - ness, wor - - ship the Na - tiv - i

Γ
- ty of ___ Christ. (twice)

Γ
22

VERSE

Mode  Thi 

Δ
God shall come come from Teman, and the Holy One from the mountain Δ
o -

Δ
- ver - shad - owed _____ by _____ the for - est. (Habakkuk 3:3) Δ

SECOND IDIOMELON

By Gabriel Cremeens



Δ
Vir - gin, when Jo-seph went up to _____ Beth -

Δ
- le - - - hem wound - ed _____ by sor - row, you _____

Δ
did cry _____ out _____ to _____ him: 'Why are you down-cast and _____

Δ
trou - - bled, see - ing me _____ great _____ with _____ child? _____ Why are

Δ
you whol - ly _____ ig - no - - - rant _____ of the fear-ful _____

N
Δ
mys - - t'ry that comes _____ to pass _____ in _____ me? Hence-

Δ
forth, cast _____ ev' - ry fear _____ a - side _____ and un-der-stand _____ this

strange _____ mar - - - vel: Δ for in my womb God now de -
 -scends up - on earth for _____ mer-cy's _____ sake, Δ and _____ He has
 tak - - en _____ flesh. Θ You shall see Him ac - cord - ing to
 His good pleas - - ure, when He is _____ born; Δ and filled _____
 with _____ joy Δ you shall wor - ship _____ Him as _____ Your _____
 Cre - a - - - tor, Θ Whom the an-gels praise with-out _____ ceas - - ing
 in _____ song and glo - - - ri - - - fy Δ with the Fa -
 - ther Ζ' and the Ho - ly _____ Spir - - - it. Δ

VERSE

Χ Δ O Lord, I have heard Your report and was afraid; Δ Χ Δ O Lord, _____ I con - sid -
 - ered Your works and _____ was a - mazed. Δ *(Habakkuk 3:1)*

Repeat "O Virgin, when Joseph went up to Bethlehem," as above.

GLORY. BOTH NOW

*By Nicholas Roumas*Mode  Pa 

 
 ε ε **G**lo - - ry to the Fa - ther, and to the ___ Son, and to
 the Ho - ly Spir- - - it. 

 
 oth now and ___ ev - er and to thē a - - ges of ___ a -
 - ges. A - - - men. 

At this point, the hymn below is intoned solemnly and reverently by the canonarch from the middle of the church. It is then sung by the two choirs.

He who holds the whole creation in the hollow of His hand today is born of the Virgin. (3)

He whom in essence none can touch is wrapped in swaddling clothes as a mortal.

God who in the beginning founded the heavens lies in a manger.

He who rained manna down on the people in the wilderness
 is fed on milk from His Mother's breast.

He who is the Bridegroom of the Church calls unto Himself the Magi.

The Son of the Virgin accepts their gifts.

We worship Your birth, O Christ. (3)

Let us behold Thy divine Epiphany.

DOXASTIKON

*By Gabriel Cremeens*Mode  Pa 

^Π e who holds the _____ whole _____ cre - a - - - tion ^Δ

in the hol - low of His ____ hand ^Δ to - day ____ is ____ born _____

of the Vir - - - gin. ^Ε



^Π e whom in es - sence none can _____ touch _____ is wrapped in

swad-dling clothes _____ as a mor - - - tal. ^Ε



^Κ od ____ who _____ in ____ the be - gin - - - - - ning ^Ε

found - ed the _____ heav - - - ens ^Δ lies _____ in _____ a man - ^Π

- - - ger. ____ ^Ε



^Π e _____ who rained man - na _____ down on the peo - ple ____ in ^Δ

the ____ wil - der - ness ____ ^Δ is fed on milk ____ from _____ His Moth - ^Π

-er's _____ breast. ____ ^Ε



^Π e who is the Bride-groom of the Church calls

un - to Him - self the Ma - - - gi.



^Π he Son of the Vir- - - gin ac - cepts

their gifts.



^Π e wor - - ship Your birth, O Christ.



^Δ e wor - - ship Your birth, O Christ.



^K e wor - - ship Your birth, O Christ.



^Π et us be - hold

^Π Your di - vine E - piph - - - a - - - ny.

—